

Universal Declaration of Human Rights - Aja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

EJUKŌNWO GBEFANDEDE SŌSŌ ACE AGBETŌTŌWO NŪ

ENYŌFŌNU

SŌsŌ egbexŏxŏ do amenyinyi to alŏkpa đekpo kpwime kodo enusŏsŏ ci wŏ yi dogù wawa do eseji ko fàfà le ègbè mè,

SŌsŌ edemasŏ le agbetŏ yŏyŏ be agbetŏ me ci yi dŏn kanlinnuwawa va egbeme, yi agbetŏ fŏn egu, yi shinxome, ehŏnwŏ yi dŏ yi ejukŏnwŏ đé egbefan be agbetŏwŏ le vo a xonuxonu, a vo a xŏse, a gbédŏn a gu aya le ekŏ,

SŌsŌ agbewŏxe kpŏkpŏ do ese ji ŏ, e le veide be wo de đŏ a zin ameji; nŏ de nyi nene ŏ, agbetŏ a va sŏ ezŏ ta, a sŏ nyidŏn le akŏn, a fŏngu do eganwuame kodo ametafudotŏwŏ ji,

SŌsŌ nusendodo nŏ đekawawa ko exlŏdodo a yi nuko le ejukŏnwŏ gblame,

SŌsŌ enyŏ ciwo yi le esewemame wowo ejukŏn ciwo yi do ĐEKAWAWAGBE gbé đegbefan yi nu be yewo kando agbetŏ cewo ji, le amenyinyi ko eyi wanawome, lé nusuwo kodo nyŏnuwotasŏweme, yi yewo sŏ egbe đŏ eju nŏ nŏnŏme, nukŏyiyi, nŏ agbemenŏnŏ a nyŏ nŏ ame kpu, nŏ agbetŏ a kpŏ vovo a wa enu ci yi drwi,

SŌsŌ ejuwo kodo wowo kplekplegbe gbesosome, nŏ wo a sŏ na bubu agbetŏ, a mi dàdà le eyi cewo ji nŏ agbetŏ a vo fàfà,

SŌsŌ dandandanme ŏ, gbŏhwe agbe tŏwŏ a wa do egbèfan lŏ ji ŏ, wo đŏ a đŏ susu đeke do ace kodo vovokpŏkpŏ lŏ wo ji.

EYITADŌ

BOBŌGAN ĐE EGBEFAN CE sŏsŏ ace agbetŏtŏwŏ nŭ;

Egbefandede ce yi nyi ejukŏnwŏ, plenu đŏ, yi wo a wa nŏ, yi ameshyame kodo wowo bŏbŏwŏ a đŏ nŏ enukuvi, a tekpŏ, sŏto enukplankplan ko enununyanya gome, a tekpŏ nŏ amebubu ko vovokpŏkpŏ a yi ameshyame kodo wowo bŏbŏwŏ a đŏ nŏ enukuvi, a tekpŏ, sŏto enu kplankplan ko enununyanya gome, a tekpŏ nŏ amebubu ko vovokpŏkpŏ a yi nuko kenŭ nŏ, le blɛwublɛwume ŏ, edŏ lŏwŏ a nyi wawa le ejukplekple lŏwŏ me, nŏ wo a zan wo nyŏnŏnwitŏ le ame ciwo yi do kple kplegbe lŏwŏ xwe kodo ame ciwo yi wo sŏ do alŏme nŏ wo nŏ wo a kpa ace nŏ wo.

Akpa 1

Agbetŏwŏ plenu vanŏ gbeme ko vovodeka gbeswegbeswe, sŏto amenyinyi ko acewo gome; wo xŏnŏ susunywin ko jimenywi so esexwe. Wo đŏ a we nŏvi đadŏ wowo nŏnŏwŏ gbŏ.

Akpa 2

Amedekpŏkpwi đŏ a kpŏ nyŏna le ace ko vovo ciwo yi le egbe fandede ce lŏ me. Amede de đŏ egbe a mŏ akŏ, gbaza, nusukonyŏnunyinyime, egbe, sènsèn, politikinyŏ alo enyŏbudewo ci yi kan agbetŏ, đŏkun, jijixwe alo enyŏ alŏkpabude yi a na yi agbetŏ da kpŏ nenehan nyŏna.

Sí zeto yenu ɔ, wo de ɔ egbe a zɔndo politikise alo jejeshi le xixeme nɔ eju amedeeto nu a de eju lo do akpo. Nɔ eju cime amelo so xɔ ablode can e le ejubuugonme can, de le yidekishi can alo de ɔ egbe a zan yideki le ci e drwi nene can ɔ wo de ɔ egbe a didoakpo.

Akpa 3

Amekpɔkpwi ɔ nɔ agbenɔn le vovokpɔkpɔ ko kandoji amenutɔ me.

Akpa 4

Amede de ɔ egbe a sɔ ehalo wa ahwashi alo kannumɔ; agbetɔ a sɔ wa ahwashi alo kannumɔ le alodekpɔ kpwinu nyi ese.

Akpa 5

Wo de ɔ a de efun nɔ agbetɔ, kpɔ wo ɔa do aya nɔ agbetɔ, a wa xomevenu, elannu alo enudeagbetɔkpɔ nuwo kodo mekpɔkpwi.

Akpa 6

Amekpa ɔ egbe a nya le afidekpɔkpwi mɔ agbetɔnyinyi yeeto ɔ ace kodo ese ciwo wo ɔ a nyi.

Akpa 7

Le ese nuka ɔ, agbetɔwo plenu nyi enudeke, e le gbeswegbeswe; wo ɔ egbe nɔ cɔdoji alo nyɔna esetɔwo gbeswegbeswe. Wo plenu ɔ egbe nɔ cɔdoji dekenume egacime yi wo dedeɔ voklan do enumowe a sɔ gban egbefandede ce lo kodo wanaekpɔkpwi ci a na yi wo a gbin.

Akpa 8

Agbetɔekpɔkpwi ɔ egbe a je ehwe le kojodoxu eyijumeto ci gbɔ a je ehwe le dru nɔ wo gban ace alomajenu ciwo ese gangan alo ese gbalidekpɔkpwi ni wo.

Akpa 9

Wo de ɔ egbe ci a le ame gbali gbali enudemawamawa, akpanu sensento a sɔ do egame alo a do ese a sɔ nyi ti le eyijume.

Akpa 10

Agbetɔekpɔkpwi ɔ ace, le egbe saswe konu me yi enyo ci nu ɔ yi e le ɔ, wo a si ni shigbe le wo a se amebuwoɔ nene, le ahwame le kojodoto ciwo ji wo ɔa zin, yi wo a nɔ enyoji, wo ɔa nɔ agbetɔji. Le eganme ɔ, kojodoto a nu ace kodo esekonyinyi eyitɔwo ni alo adodwi ci le enyo vwin ciyi byɔ etodondɔn ciwo yi wo dodo ɔ ni.

Akpa 11

1. Nɔ wo ɔ enyovwin ciwo byɔ etodondɔn nɔ amede ɔ, gbɔxwe ese a xo melɔ, kojodotɔwo ɔ a defyo le ahwame, le esemɔnu mɔ nenehame ɔ, ye wa enyovwin ci yi byɔ etodondɔn nyawo, madefyo godu ɔ, wo de ɔ egbe a mɔ melɔ wa nenehame nu. Le kojo lo dɔxu ɔ, wo ɔ a tekpa a hwlingan le ese nyikame gbɔxwe a glo.

2. Wo de ɔ egbe a sɔ ese xo amede nɔ enyo alo enumaɔoeni ci yi ese eju lo to alo ese ejuwo plenu de gbe le hwecinu wo wa enu lo. Neneke ɔ, ese de xo enuvwin ci yi byɔ etodondɔn deɔ, ese hunno yi wo a sɔ xo ameci yi je ago lo le hwenonune; wo ɔa don eto nɔ amelo wugan eto ci ese hwenonuto lo byɔ.

Wo de do a so tafutafu a yi je amebunyome a so xodyi yi ko eyi mewo, eyi nuwo neneke ɔ, ganwuameto de de do ace azin amebu wenawo ji a hlen, yi a gbe so gble nyiko ni; ese lo, gbe nene wanawo.

1. Amẹde kpokpwi dọ ace vo, a dyi sa a yi afi ci yi drwi; nẹnẹke yi e dọ ace a dọ nọxu le eju de kpokpwi mẹ.
2. Amẹde kpokpwi dọ ace a to le eju de kpokpwi mẹ: e senṣ to le eyi ntọ jumẹ a yi kaka a gbe trọ gbọ va mẹ fafẹde.

1. N_o eganwuamecεkpat_owo je egame n_o amεde ɔ, n_o amε l_o a s_o senɲu a hwlen eyi ta ɔ, e ɔogbe a by_o bexu eju ɔe kpokpwi yi eju l_o ɔo a xwε fafa ɔe.
2. N_o amεde je esenu mε nyao ɔ, acε ejuk_onwo plenut_o cide de nagbe be yi le shito a yi eju bu mε.

1. Amēde kpokpwi dō a nyi ejudekamēvi.
2. Eganwuamēcekpato dē de dō ace yi a gbe nō eyi jumeto dē be yi da gbe nyi yewo jumēvi; nēneke de dō ace yi a gbe ni be yi nū gbe sō eju bu a trō eju hōn mē vi.

1. Le asudeḡe alo nyɔnuḡeḡe gaḡe ɔ, ḡekaje ko cugbeje ciwo yi nyi akɔbunɔwo, ejubujubumetɔwo alo sensen ebuebu me tɔ wo ɔ, wo senḡe ḡe wo nɔnɔ wo, yi a sɔ egbe ḡo eju a gbaku. Ace ḡeka nme yi wo ḡo le enushyanume so ḡeḡe hwenu kaka va sɔ yi wo ḡekiwo gbeḡe hwenu.
2. Ame ciwo yi jiji a ḡe wo nɔnɔwo ɔ, wo vi ḡo a na egbeta ḡekanume gbɔhwe eju a nya be wo ḡe wo nɔnɔwo nyao.
3. Wɔ jitɔwo yi nyi nuklen alo esha ci yi a le nkɔ nɔ wo: nenেকে yi wo ḡo a nyi kuku le eta nɔ wo ne.

1. Amē deka kpan yɔ a, alo e le egbeɛɔɔɔmɛ yɔ ɔ, e ɔo ace do eyi nto nuji.
2. Ace de kpokpwi de ɔo a xɔ amɛnutɔnu leshi ko akpasɛnsɛn.

Amẹ́dẹ́ kpokpwi ọ́ọ́ a ẹ́ a vo le enu ci yi druii le eyi tamẹ́, ejime ko sẹ̀nsẹ̀n kpaxwe; e sennu gbé ọ́li sẹ̀nsẹ̀n kodo eyi susu lẹ́ wo, alo a ẹ́ wo to nọ́ eju a jeshi; e sennu like nọ́ sensen ko susu lẹ́wo a ẹ́n amẹ́wo bọ́ do eyi ẹ́ki nọ́ sọ́ to nukọ́yi yi le enukplankplan enuwawa, kodo sensen alo sensenwanawo plenu nọ́.

Agbeto dekpokpwi do ace a vo le eyi susu alo eyi tamebubumε; e do ace a vo a nu enyo ci yi le susume ni no eju a se; e do ace a ji gonme no enuwo ko enyowo, a to emowo kenjukenju ji a drá wo no xixè kònjune alo ejuwo kpu a se; enude kpokpwi de do a donuklen alo vovon ni.

file:///Users/marekj/Documents/udhr/udhr-test/extended-width-weights/Aja/ajg_udhr_Serif_Bold.html

1. Agbetɔ ɖekpokpwi ɖo aɖe a vo le hɔhɔwawa kodo egbe ci yi gbe ahwawawanyɔwo gbo.

2. Wo de ɖo a sɔ eganwuame a sɔ lɔn ame do ehabɔhɔɖeme.

Akpa 21

1. Amɛɖe kpokpwi ɖo a sɔ eyi fɔ cute a kpankɔn le eyi ju nɔkɔyi yi wanawo me, alo a nagbe nɔ amebu a we.

2. Sɔ to edɔwa gɔme ɔ, amewo plen ɖo a kpɔ texwe gbeswegbeswe.

3. Ejukɔnwo drodro ɔ, eyi a nyi esha le nɔkɔ nɔ ejuwomeɖekpakpa. Eyi ji yi wo ɖo a zɔn nɔ nɔ akɔɖadawo do jɔjwe ji gamegame.

Akpa 22

Amedekpokpwi le egbe me ɖo a vo faa a kpɔ nyɔna sɔso alɔɖowome, alɔɖo hɔnwo a na yi a kpɔ vivivi le aɖe ciyi kan dɔkunmɔwo, agbetɔ enunuyanya ciwo de ɖo a hwedo ame, yi a na nɔkɔyi yi nɔ amenyinyi le hɔn hɔn eju ɖekaɖeka ko wowoxɔwawame. Nenehame hɔnhɔn ko exɔwawa kan dɔkun eju ɖekaɖekato.

Akpa 23

1. Amɛɖe kpokpwi ɖo a wa edɔ ci yi je kodi le jume, yi a kpɔ nyɔna ciwo yi le edɔ lɔ wawame.

2. Evototo ɖekpokpwi de ɖo a nɔ ehocucume nɔ edɔ ɖekamuwatɔwo.

3. Edɔfencu ɔ, e ɖo a sun edɔwatɔ ko eyi xomuwo, vɔ nɔ da sunɔ, wana bu ɖewo ɖo a le e jume a sɔ na wo vovo.

4. Edɔwatɔ ɖekpokpwi ɖegbe a ɖo edɔwatɔwobɔbɔ ci yi drwi me a sen nu a gbe nɔ ametafu.

Akpa 24

Edɔwatɔ ɖekpokpwi ɖo a ɖɔ gbɔngbɔn hwenu a sɔ vo, edɔwagamewo ɖo a nyi dredreme. Le exwekpegbɔnjwiin eyi tɔwo me ɔ, wo ɖo a cu nɔ efen ni.

Akpa 25

1. Amɛɖe kpokpwi ɖo a ɖo enu ci yi a sɔ kpɔ eyi ko eyi xomuwoji sɔto lanmesen, enuɖuɖu, aɖɔɖɔ, xɔmenɔnɔ, dotoxweyi yi ko alɔdoamejudɔwaxu ciwo a na yi wo a vo; wo ɖo a nɔ godu ni le edɔmakpɔwa game, edɔlehweni, le ekpoxɔme, nyɔxome, neneke le enuwanu ciwo yi de so eyinɔto drodro nu wo hwenu.

2. Alɔɖu ɖe ɖo a li nɔ evijitɔwo ko wo vi. Evi ci yi asu ko ashi ji ji ko ci yi wo ji le gbanji wo ɔ, wo sɔ enu le ejume, yi evototo ɖe de ɖo a nɔ wo me.

Akpa 26

1. Amɛɖe kpokpwi ɖo a yi sukulu a xɔ enunuyanya gbaligbali, e glo ka ka can ɔ, a xɔ enunuyanya gɔnmɛto dandandan. Alɔnɔɖɔ kplanxu sukulu wo ɖo a ni nɔ ame kpu. Sukuluganwo ɔ, wo ɖo a hun wo nɔ ame ciwo nununuyanya je àbà hɔn me nɔ.

2. Sukulu ɖo a na wo a nyanunu sɔ to agbetɔbubu gome. E ɖo a na yi wo a nya be enusɔkeame, exɔwawa le ejuwo glame akɔwo alo sensen wo gblame kodo ejuwokplekplegbe nuwanawo ci wo a na yi vovo a nɔ gbeme, enu hɔnwo ɔ, enu vevi yi wo nyi.

3. Kplankplan ciha nɔme yi ɖeviwo a xɔ ɔ, e ɖo a nyi wo jitɔwo nyɔ.

Akpa 27

2. Amɛdɛkpokpwi ci yi nyi edɔdewato dogbe a hwɛn wananywi ciwo yi to le eyi nudwikuku gome, eyi danudodowema ko eyi danu gome.

Amedekpokpwi dogbe a byo be hannyahannya nugbe no ejume, no wo a zon do ace kodo vovokpokpo ciwo yi ze le gbefandede ceme, saso agbetononome gbe saso ejukonwononome.

2. Le eyice kodo eyivovokpakpazananne ɔ, ese dowo yi a gbe enyo na aɛ na wo a so jeshi aɛbucɛwo kodo eyi vovokpakpawo gbɔhwe a so kpa emɔ a dra enu do le wana gome, le hannyahannya ma do dɔ aɛkpakpame kodo vovo gbaja le eju ci yi ya na eyidekishi.

3. Tretregbedi, wo de do egbe a zɔn ace cɛwo kodo vovokpɔkpɔ cɛwo to amɛbudɛwo ciwo de nyi afɔdɔxuwɔ nɔ ƉEKAWAWAGBɛ EJUKɔNWOTɔ.

Ejudɛkpokpwi, ehabɔ́ɔdekpokpwi, amɛdekpokpwi de dọ egbe a sọ Egbe fandede cẹ a sọ wa enubadade alo a sọ wa kanlindade shigbe a sọ gbe be agbetowo da zan ace ko vovokpakpa ciwo yi ze le wemaceme.